

F. 91 — 3370 (91 — 1938)

6 JUIN 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 1987 fixant les modalités et le délai de communication par le gestionnaire de l'hôpital de la situation financière, des résultats d'exploitation, du rapport du reviseur d'entreprise et de tous renseignements statistiques se rapportant à son établissement. — Erratum

A l'article 3 de l'arrêté royal précité, il y a lieu de lire :

« Art. 3. L'article 4 du même arrêté est complété par la disposition suivante ... » au lieu de

« Art. 3. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante ... ».

A l'article 4 de l'arrêté royal précité, il y a lieu de lire :

« Art. 4. L'article 5, § 1er du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 5. § 1er. Les renseignements visés aux articles 1er, § 1er, 1^o à 8^o, 11^o et 13^o, 2 et 3 qui se rapportent à ... » au lieu de

« Art. 4. L'article 5, § 1er du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 5. § 1er. Les renseignements visés à l'article 1er, § 1er, 1^o à 8^o, 11^o et 13^o, § 2 et § 3, qui se rapportent à ... ».

N. 91 — 3370 (91 — 1938)

6 JUNI 1991. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 1987 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het ziekenhuis mededeling doet van de financiële toestand, van de bedrijfsuitkomsten, van het verslag van de bedrijfsrevisor en van alle statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden. — Erratum

Artikel 3 van het voormeld koninklijk besluit dient als volgt te worden gelezen :

« Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld door de volgende bepaling ... » in plaats van

« Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling ... ».

...

« Art. 4. Artikel 5, § 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 5. § 1. de inlichtingen bedoeld in de artikels 1, § 1, 1^o tot 8^o, 11^o en 13^o 2 en 3, die betrekking hebben op ... » in plaats van

« Art. 4. Artikel 5, § 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 5. § 1. De inlichtingen bedoeld in artikel 1, § 1, 1^o tot 8^o, 11^o en 13^o, § 2 en § 3, die betrekking hebben op ... ».

F. 91 — 3371 (91 — 1817)

12 JUIN 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation. — Erratum

Moniteur belge du 16 juillet 1991, p. 15827 :

Dans l'article 1er, il y a lieu d'insérer sous *b* un point 1^o rédigé comme suit :

« 1^o Le donneur d'ordre doit procurer au sous-traitant toute l'information nécessaire à la réalisation correcte des opérations sous contrat en conformité avec les éléments de l'autorisation et avec toute autre exigence légale ou réglementaire.

Il doit s'assurer que tous les produits stérilisés par le sous-traitant répondent bien à leurs spécifications et qu'ils sont conformes aux lois et règlements en la matière. »

N. 91 — 3371 (91 — 1817)

12 JUNI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 16 juli 1991, p. 15827 :

In artikel 1 dient in punt *b* een punt 1^o te worden ingelast, luidend als volgt :

« 1^o De opdrachtgever moet aan de onderaannemer elke informatie bezorgen nodig voor de correcte uitvoering van de onder het contract vallende bewerkingen conform met de elementen van de vergunning en met elke andere wettelijke of reglementaire eis.

Hij dient er zich van te verzekeren dat alle produkten gesteriliseerd door de onderaannemer wel degelijk beantwoorden aan hun specificaties en dat ze conform zijn met de desbetreffende wetten en verordeningen. »

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 91 — 3372

30 OCTOBRE 1991. — Arrêté royal
relatif à la résidence de certaines catégories de militaires

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, notamment l'article 14bis, inséré par la loi du 28 décembre 1990;

Vu l'avis de la Commission consultative du personnel militaire des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}, § 1^{er}. Les militaires des cadres actifs qui sont en service en Belgique doivent résider sur le territoire national.

Les militaires des cadres actifs qui sont en service auprès des forces belges en Allemagne doivent résider sur le territoire national ou dans les limites territoriales du secteur des forces belges en Allemagne.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 91 — 3372

30 OKTOBER 1991. — Koninklijk besluit
betreffende het verblijf van sommige categorieën van militairen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 14bis, ingevoegd bij de wet van 28 december 1990;

Gelet op het advies van de Commissie van advies van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1, § 1. De militairen van de actieve kaders die in België in dienst zijn, moeten op het nationale grondgebied verblijven.

De militairen van de actieve kaders die in dienst zijn bij de Belgische Strijdkrachten in Duitsland, moeten op het nationale grondgebied of binnen de territoriale grenzen van de sector van de Belgische strijdkrachten in Duitsland verblijven.

§ 2. En cas d'alerte réelle ainsi que dans les cas visés à l'article 2, les militaires des cadres actifs doivent être à même de rejoindre leur unité par leurs propres moyens dans les délais fixés, pour des raisons opérationnelles, par le chef de l'état-major général.

§ 3. Le Ministre de la Défense nationale peut accorder une dérogation au militaire qui le demande. Cette dérogation peut être retirée par une décision motivée après que l'intéressé ait été averti de l'intention du ministre de prendre une telle décision, et ait pu, dans un délai d'un mois à compter de cet avertissement exposer, par écrit, ses objections.

§ 4. Les paragraphes 1^{er} à 3 ne sont pas applicables aux militaires des cadres actifs qui ont fait l'objet d'une mesure de retrait temporaire d'emploi pour convenances personnelles ou pour motifs de santé.

Art. 2. L'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, peut être rendu applicable aux militaires et aux militaires de réserve en service actif par le commandant des forces de l'intérieur, le commandant des forces belges en Allemagne et le commandant de province, chacun en ce qui le concerne, dans les cas suivants :

- 1^o en période de mobilisation;
- 2^o en vue d'assurer l'aide à la nation;
- 3^o lorsque le maintien de l'ordre l'exige, notamment en cas de troubles ou émeutes;
- 4^o en cas de réquisition par l'autorité publique.

Art. 3. Les militaires des cadres actifs disposent d'un an pour satisfaire à l'article 1^{er}, § 1^{er}, ou pour obtenir la dérogation prévue à l'article 1^{er}, § 3.

Art. 4. L'arrêté royal du 25 août 1937 approuvant le règlement sur le service de garnison, modifié par les arrêtés royaux du 12 janvier 1960, 15 mai 1961, 29 août 1967 et du 10 juillet 1974, est abrogé.

Art. 5. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 octobre 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
G. COËME

§ 2. In geval van werkelijk alarm alsook in de gevallen bedoeld in artikel 2, moeten de militairen van de actieve kaders in staat zijn zich met eigen middelen bij hun eenheid te vervoegen binnen de termijnen die de chef van de generale staf, om operationele redenen, heeft vastgesteld.

§ 3. De Minister van Landsverdediging kan een afwijking toestaan aan de militair die daarom vraagt. Die afwijking kan bij een gemotiveerde beslissing worden ingetrokken nadat de belanghebbende is verwittigd van het voornemen van de minister om die beslissing te nemen en nadat hij, binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf die verwittiging, schriftelijk zijn bezwaren heeft kunnen uiteenzetten.

§ 4. De paragrafen 1 tot 3 zijn niet van toepassing op de militairen van de actieve kaders ten aanzien van wie een maatregel is genomen tot tijdelijke ambtsontheffing wegens persoonlijke aangelegenheden of om gezondheidsredenen.

Art. 2. Artikel 1, §§ 1 en 2, kan op de dienstplichtigen en op de reservemilitairen in werkelijke dienst van toepassing worden verklaard door de commandant van de binnenlandse strijdkrachten, de commandant van de Belgische strijdkrachten in Duitsland of de provinciecommandant, ieder wat hem betreft, in de volgende gevallen :

- 1^o in een mobilisatieperiode;
- 2^o om te zorgen voor hulpverlening aan de natie;
- 3^o wanneer de ordehandhaving het vereist, in het bijzonder in geval van onlusten of oproer;
- 4^o in geval van vordering door de openbare macht.

Art. 3. De militairen van de actieve kaders hebben een jaar om te voldoen aan artikel 1, § 1, of om de afwijking te krijgen bepaald in artikel 1, § 3.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 25 augustus 1937 houdende goedkeuring van het reglement op de garnizoensdienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 januari 1960, 15 mei 1961, 29 augustus 1967 en 10 juli 1974, wordt opgeheven.

Art. 5. Onze Minister van Landsverdediging wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 oktober 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
G. COËME

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 91 — 3373

2 OCTOBRE 1991. — Arrêté royal
fixant le cadre linguistique du personnel administratif
du Conseil d'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1990 déterminant les grades du personnel administratif du Conseil d'Etat qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1991 portant approbation d'une modification du cadre du personnel administratif du Conseil d'Etat;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 23.021/L/PF de la Commission permanente de contrôle linguistique en date du 7 mars 1991;

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT**

N. 91 — 3373

2 OKTOBER 1991. — Koninklijk besluit
tot vaststelling van het taalkader van het administratief personeel
van de Raad van State

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1990 tot vaststelling van de graden van het administratief personeel van de Raad van State die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 januari 1991 tot goedkeuring van een wijziging van het kader van het administratief personeel van de Raad van State;

Overwegende dat de voorschriften van artikel 54, 2^e lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, werden nageleefd;

Gelet op het advies nr. 23.021/L/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 7 maart 1991;